






Tingi og kyrne

-  Ingrid Schechter
-  Ingrid Schechter
-  Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk
-  arabisk / nynorsk
-  nivå 2

(uten bilder)

تَيْنَغِي يَعْيشُ مَعَ جَدَّتِهِ.

...

Tingi budde saman med bestemor si.

هُوَ إِعْتَادَ أَنْ يَهْتَمَّ بِالْبَقَرِ مَعَهَا.

...

Han brukte å passa på kyrne med henne.

فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَاءَ الْجُنُودُ.

...

Ein dag kom soldatane.

وَأَخْذُوا الْبَقَرَ بَعِيداً.

...

Dei tok kyrne.

هَرَبَ تَيْنِغِي وَجَدَّتُهُ بَعِيداً وَاخْتَبَأُ.

...

Tingi og bestemor hans sprang og gøymde seg.

وَاحْتَبَوْا بَيْنَ الشَّجِيرَاتِ حَتَّى اللَّيْلِ.

...

Dei gøymde seg i skogen til natta kom.

ثُمَّ عَادَ الْجُنُودُ.

...

Då kom soldatane tilbake.

خَبَّأَتْ الْجَدَّةُ تَيْنِغِي تَحْتَ الْأُورَاقِ.

...

Bestemor gøymde Tingi under blada.

وَضَعَ أَحَدُ الْجُنُودِ قَدَمَهُ عَلَى يَمِينِهِ، لَكِنَّهُ بَقِيَ هَادِئاً.

...

Ein av soldatane sat foten rett på han, men han sa ikkje eit ord.

عِنْدَمَا صَارَ الْمَكَانُ آمِنًا، خَرَجَ تَيْنُغِي وَجَدَّتُهُ.

...

Då det var trygt, kom Tingi og bestemor hans ut.

وَتَسَلَّأَ إِلَىٰ بَيْتِهِمَا بِظُيٍّ.

...

Dei sneik seg stille heim.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

تَيْنُغِي وَ الْبَقْرُ

Tingi og kyrne

Skrevet av: Ingrid Schechter

Illustret av: Ingrid Schechter

Oversatt av: Heba Tesheh, Maaouia Haj Mabrouk (ar), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).